Husqvarna

Istruzioni per l'uso

Prima di usare la macchina, leggere per intero le istruzioni per l'uso e accertarsi di averne compreso il contenuto.

Instruções para o uso

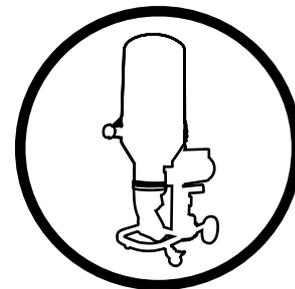
Leia as instruções para o uso com toda a atenção e compreenda o seu conteúdo antes de fazer uso da máquina.

Gebruiksaanwijzing

Neem de gebruiksaanwijzing grondig door en gebruik de machine niet voor u alles duidelijk heeft begrepen.

Οδηγίες χρήσεως

Διαβάστε προσεκτικά τις Οδηγίες χρήσεως και κατανοήστε το περιεχόμενο πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα.

Husqvarna DC 5500

IT PT NL GR

HUSQVARNA CONSTRUCTION PRODUCTS

Legenda ai simboli

I simboli forniti di seguito sono utilizzati sulla macchina e nel prsente manuale dell'operatore. Al fine di lavorare in sicurezza con la macchina, è importante che l'utente comprenda il significato di tali simboli.

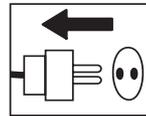
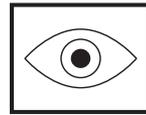
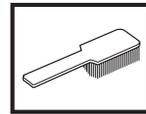
Leggere attentamente il manuale dell'operatore e comprendere le istruzioni prima di utilizzare la macchina.

AVVERTENZA! Durante la smerigliatura si producono polveri in grado di provocare infortuni se inalate. A tal fine, utilizzare una mascherina respiratoria. Fornire sempre una buona ventilazione.

Indossare sempre:

- casco protettivo approvato
- protezione auricolare approvata
- occhiali o visiera di protezione.
- Durante la smerigliatura si producono polveri in grado di provocare infortuni se inalate. Usare una mascherina antipolvere.

Indossare sempre stivali antiscivolo robusti e dotati di punte rinforzate in acciaio.

Indossare sempre guanti protettivi approvati.

L'ispezione e/o la manutenzione devono essere realizzati a motore spento e spina scollegata.

Controllo visivo.

Occorre realizzare una pulizia regolare.

Questo prodotto è conforme alle Direttive CE applicabili.

Istruzioni di sicurezza

AVVERTENZA

La macchina non deve essere mai avviata senza rispettare le istruzioni di sicurezza. La mancata osservanza di tali istruzioni solleva Husqvarna Construction Products Sweden AB o i suoi rappresentanti da qualsiasi responsabilità diretta e indiretta. Prima di iniziare a utilizzare la macchina, leggere bene le presenti istruzioni di funzionamento e assicurarsi di averle comprese. Se, dopo aver letto le presenti istruzioni di sicurezza, dovessero sorgere dei dubbi sui rischi per la sicurezza, non utilizzare la macchina, bensì contattare il rivenditore per ottenere maggiori informazioni.

- Please read the operator’s manual carefully.
- Il macchinario deve essere messo in funzione esclusivamente da personale qualificato.
- Non usare mai una macchina guasta. Realizzare i controlli, la manutenzione e le istruzioni per l'assistenza descritti nel presente manuale. Tutte le riparazioni non contemplate nel presente manuale devono essere realizzate da personale addetto alle riparazioni scelto dal fabbricante o dal rivenditore.
- Indossare sempre dispositivi di protezione personale come stivali antiscivolo robusti, protezione auricolare, mascherina antipolvere e protezione per gli occhi approvata.
- Non bisogna usare la macchina in aree in cui vi sia un potenziale rischio di incendio o esplosione.
- Non avviare la macchina se non dopo aver fissato il sacchetto raccoglipolvere.
- Non utilizzare mai la macchina in condizioni di stanchezza fisica, ebbrezza o in caso di assunzione di farmaci o medicinali che potrebbero avere effetti sulla vista, sulla lucidità mentale o sulla coordinazione.
- Non usare una macchina che sia stata in qualche modo modificata rispetto alle specifiche originali.
- Prestare attenzione alle scosse elettriche. Evitare di entrare in contatto con conduttori di fulmini o oggetti metallici al suolo.
- Non trascinare mai la macchina usando il cavo e non tirare mai la spina tirando il cavo. Tenere cavi e prolunghe lontani da acqua, olio e bordi affilati.
- Assicurarsi di non pizzicare il cavo in porte, barriere o simili.
- Verificare che il cavo e la prolunga siano intatti e in buono stato. Non usare mai la macchina se il cavo è danneggiato, bensì portarlo a riparare presso un centro di assistenza autorizzato.
- Non usare un cavo di prolunga avvolgibile
- La macchina deve essere collegata ad una presa a muro dotata di messa a terra.
- Verificare che la tensione di rete corrisponda a quella dichiarata sulla targhetta posta sulla macchina.
- Assicurarsi che il cavo si trovi dietro di sè quando si inizia a usare la macchina, in modo da non danneggiarlo.

Non si deve mai tentare di sollevare la macchina senza utilizzare mezzi meccanici tipo un paranco o un carrello elevatore a forche.

AVVERTENZA!

Un'esposizione eccessiva alle vibrazioni può provocare danni circolatori o nervosi in persone che soffrono di circolazione. Contattare il medico in caso di insorgenza di sintomi da sovraesposizione alle vibrazioni. Tali sintomi includono intorpidimento, perdita di sensibilità, formicolio, pizzicore, dolore, assenza di forze, modifica del colore o dello stato della pelle. Questi sintomi interessano solitamente dita, mani e polsi.

Introduzione

L'unità aspirapolvere Husqvarna DC 5500 è stata progettata per l'aspirazione a secco o a umido di polvere di cemento e malta liquida.

Il presente manuale riguarda l'aspirapolvere Husqvarna DC 5500. È molto importante che tutti gli utenti acquisiscano familiarità con i contenuti del presente manuale prima di iniziare a mettere in funzione la macchina. La mancata osservanza di tale norma potrebbe provocare danni alla macchina o esporre l'operatore a inutili pericoli.

IMPORTANTE!

La macchina deve essere messa in funzione esclusivamente da personale dotato della necessaria formazione teorica e pratica sul suo uso.

Trasporto

Durante il trasporto, è importante garantire sempre il corretto fissaggio dell'unità. Quando possibile, la macchina deve essere trasportata al coperto, in modo da non esporla agli agenti atmosferici, nello specifico a pioggia e neve. Sebbene l'unità sia resistente all'acqua, si dovrebbe prendere ogni precauzione per proteggerla dal contatto con questo elemento.

Si consiglia di trasportare la macchina, quando sia possibile, posizionandola in senso verticale, specialmente quando non è coperta.

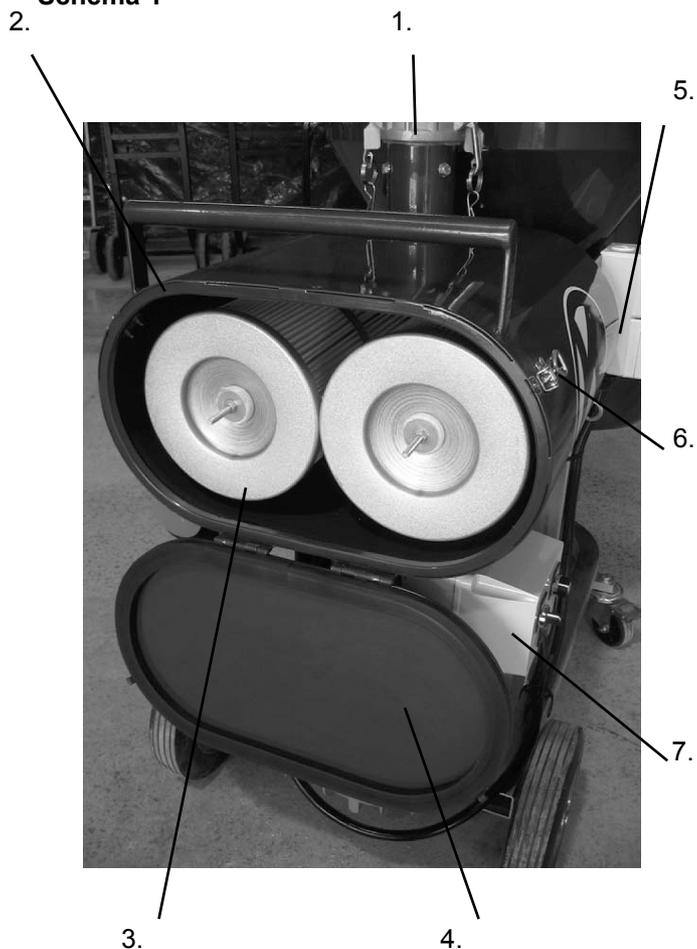
Si consiglia vivamente di installare sempre un sacco raccoglipolvere sulla macchina, sia durante il trasporto che l'utilizzo.

Rimessaggio

La macchina deve essere sempre immagazzinata in un luogo asciutto e caldo quando non la si usa, in modo da impedire la formazione di condensa interna.

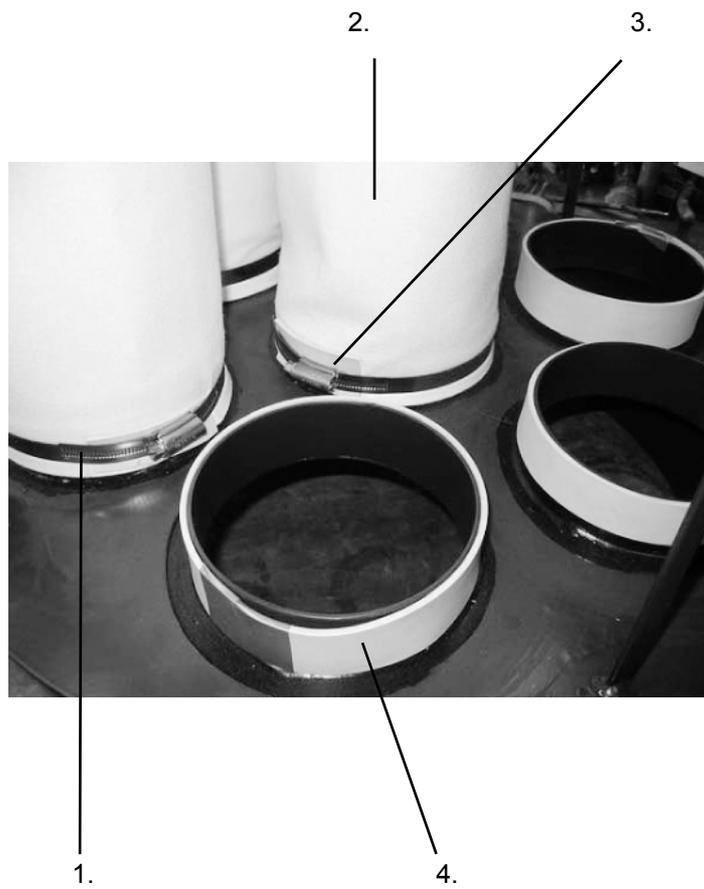
Descrizione dei componenti

1. Chiusura a leva piccola.
2. Raccordo flessibile di collegamento del filtro.
3. Chiusura a leva grande.
4. Alloggiamento filtro secondario
5. Centralina.
6. Pompa di aspirazione.
7. Ruota posteriore.
8. Telaio.
9. Chiusura a leva piccola.
10. Alloggiamento filtro primario.
11. Attacco tubo flessibile.
12. Cono di raccolta.
13. Punto di alimentazione accessorio.
14. Ruote anteriori.

Descrizione dei componenti

Schema 1

1. Raccordo flessibile di collegamento del filtro.
2. Alloggiamento filtro secondario.
3. Filtro secondario.
4. Porta alloggiamento filtro secondario.
5. Punto di alimentazione accessorio.
6. Chiusura a leva piccola.
7. Centralina.

Schema 2

1. Interruttore.
2. Interruttore Avanti/Indietro.

Schema 3

Schema 3

1. Parte di bloccaggio primaria
2. Filtro a calza tubolare primario
3. Guarnizione filtro primario. Parte esterna (kit)
4. Guarnizione filtro primario. Parte interna (kit)

Schema 4

Centralina

La centralina è composta da due interruttori:

1. Interruttore On/Off.
Spegne la macchina in posizione OFF e la accende in posizione ON.

2. Interruttore Fwd/Rev (Avanti/Indietro).
Cambia la direzione della pompa di aspirazione. A volte la direzione dell'aspirapolvere va cambiata a seconda dell'ordine delle fasi dell'alimentazione elettrica.

IMPORTANTE!

La direzione non dovrebbe MAI essere cambiata mentre l'interruttore della macchina è sulla posizione ON (ecco perchè l'interruttore FWD/REV (avanti/indietro) è dotato di dispositivo di bloccaggio). Se occorre cambiare la direzione, riportare la macchina sulla posizione OFF, attendere per 1 minuto, cambiare la direzione, quindi riportare l'interruttore su ON. Una volta cambiate le impostazioni della direzione, togliere la chiave dall'interruttore FWD/REV (avanti/indietro) prima di premere di nuovo l'interruttore.

Evitare di cambiare la direzione mentre la macchina è in funzione: ciò potrebbe provocare l'avaria del motore.

Funzionamento (uso a secco)

Impostazione

1. Posizionare l'aspirapolvere nella zona di lavoro.

2. Assicurarsi che il sacco raccoglipolvere di plastica sia montato sul cono di raccolta.

3. Collegare l'aspirapolvere all'alimentazione e accenderlo.

IMPORTANTE!

Prima di inserire l'alimentazione, assicurarsi che l'aspirapolvere sia in posizione Off.

4. Scollegare il raccordo flessibile di collegamento del filtro dall'estremità superiore del'alloggiamento del filtro secondario.

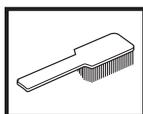
5. Portare l'interuttore della macchina sulla posizione On per 2 secondi e mettere la mano sul raccordo flessibile. Sentire se la macchina sta aspirando o soffiando.

6. Se sta soffiando, attendere 1 minuto (per consentire al motore di smettere completamente di girare) e portare l'interruttore sull'altra direzione usando l'interruttore FWD/REV (avanti/indietro).

IMPORTANTE!

Estrarre sempre la chiave dall'interruttore FWD/REV. In questo modo, l'interruttore verrà bloccato e sarà impossibile che il motore cambi direzione mentre la macchina è in funzione.

7. Una volta che la direzione della macchina è correttamente impostata, essa è pronta per essere usata con la smerigliatrice.

Pulizia dei filtri primari.

Dopo ogni 10-20 minuti di funzionamento, occorre pulire i filtri primari dagli accumuli di polvere all'interno dei filtri a calza tubolari. Il modo più semplice ed efficace per rimuovere gli accumuli di polvere sul filtro di protezione è il seguente:

1. Spegnere la macchina.

2. Usando un martello / mazzuolo grande, battere sulla superficie superiore dell'alloggiamento del filtro primario per 10 volte. Nel far ciò, si noterà che tutta la polvere contenuta all'interno dell'unità cadrà nel sacco di plastica montato sul cono di raccolta.

Sostituzione dei sacchi raccoglipolvere.

Occorre sostituire il sacco raccoglipolvere ogni volta che quest'ultimo contenga circa 20 Kg di polvere, in modo da evitare i rischi legati al sovraccarico.

1. Pulire i filtri primari eliminando la polvere così come descritto in precedenza e agitare il sacco per fare in modo che la polvere si depositi al fondo.

2. Riportare l'interuttore della macchina sulla posizione On (si noterà che l'aria viene risucchiata dal sacco di plastica).

3. Legare il sacco sotto il cono di raccolta usando un pressacavo o altro tipo di fascetta.

4. Rilasciare la fascetta elastica e togliere il sacco sigillato.

IMPORTANTE!

Prestare molta attenzione quando si rilascia e si fissa nuovamente la fascetta elastica.

5. Usando la linguetta elastica, montare il nuovo sacco di plastica vuoto (si noterà che l'aria viene risucchiata dal sacco di plastica).

6. Ora, la macchina è pronta ad essere usata per la raccolta della polvere di nuovo.

IMPORTANTE!

È importante che l'aspirapolvere resti in funzione durante la sostituzione del sacco. In tal modo, la valvola nel cono di raccolta resterà chiusa e la polvere non cadrà dal cono di raccolta durante la sostituzione del sacco.

Questo metodo riduce notevolmente l'esposizione dell'operatore alle particelle di polvere sottile durante l'uso dell'apparecchio. Si consiglia vivamente a tutti gli operatori di usare una mascherina antipolvere/respiratore durante la sostituzione dei sacchi o la manutenzione della macchina.

Funzionamento (uso a umido)

L'unità Husqvarna DC 5500 può essere usata anche per la raccolta di materiali umidi, come la malta liquida che si forma durante il processo di smerigliatura ad acqua.

Per usare la machina per la raccolta a umido, è sufficiente togliere i filtri a calza tubolari primari.

1. Scollegare il raccordo flessibile di collegamento del filtro.
2. Rilasciare la chiusura a leva grande.
3. Disporre l'alloggiamento del filtro primario nella posizione avanti.
4. Rilasciare le 2 chiusure a leva piccole.
5. Sollevare i filtri primari dall'interno del loro alloggiamento.

IMPORTANTE!

Si consiglia vivamente a tutti gli operatori di usare una mascherina antipolvere/respiratore quando si tolgono i filtri a calza tubolari primari dalla macchina.

Ricerca dei guasti

Sebbene il fabbricante abbia fatto il possibile per garantire il funzionamento affidabile e costante della macchina, a volte possono insorgere dei problemi.

Si tratta di quanto segue:

1. La macchina non funziona.

Assicurarsi che la macchina sia collegata all'alimentazione. Se la macchina ancora non funziona, togliere il coperchio dalla centralina e controllare che vi sia alimentazione all'estremità superiore del lato sinistro del contattore. Se non arriva alimentazione al contattore, controllare che vi sia elettricità al punto di erogazione. Se questa è regolare, ma non arriva ai contattori nella centralina, controllare i collegamenti all'interno del punto di alimentazione accessorio. Questa operazione deve essere realizzata esclusivamente da un elettricista qualificato)

2. La macchina produce un suono simile ad un ronzio quando è accesa.

Questo indica che il motore ha solo due fasi di alimentazione elettrica. Spegnere la macchina immediatamente per evitare che il motore si fonda. Fare controllare la macchina da un elettricista al fine di scoprire la causa della fase mancante. Se tutte e tre le fasi sono regolari, allora c'è una forte probabilità che il motore sia difettoso.

3. La macchina funziona solo in una direzione.

Questo significa che c'è un problema con l'interruttore FWD/REV o con uno dei contattori. Fare controllare la macchina da un elettricista.

4. La macchina funziona ma non arriva corrente al punto di alimentazione accessorio.

Controllare i collegamenti all'interno del punto di alimentazione accessorio.

5. La macchina non aspira molto.

(A) Controllare l'interno dell'alloggiamento del filtro secondario e assicurarsi che i filtri secondari non siano ostruiti dalla polvere. In tal caso, rimuovere i filtri e pulirli battendoli o usando aria compressa.

IMPORTANTE!

È consigliabile indossare sempre un respiratore quando si effettuano operazioni di pulizia dei filtri.

Se nell'alloggiamento del filtro secondario è presente molta polvere, ciò significa che c'è un problema con i filtri primari. Di solito, ciò accade perché si è prodotto un buco in uno o più dei filtri primari o perché uno di questi si è allentato.

Controllare che non vi siano buchi o fori nei filtri primari. I piccoli fori possono essere riparati / rappezzati usando sigillante al silicone.

(B) Assicurarsi che l'aletta in fondo al cono di raccolta chiuda bene creando una tenuta perfetta.

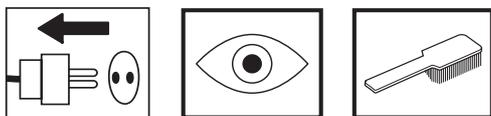
Se l'aletta non funziona correttamente, la macchina, quando è in funzione, tenderà a risucchiare verso l'alto il sacco raccoglipolvere.

6. La macchina espelle la polvere dalla bocca di aspirazione.

(A) Di solito, ciò significa che i filtri secondari non sono installati correttamente e la polvere non vi viene filtrata.
Controllare che le guranizioni alle estremità dei filtri secondari di fronte alla porta dell'alloggiamento del filtro secondario stiano creando la giusta tenuta.
Per verificare ciò, guardare nel raccordo flessibile di collegamento del filtro.

(B) Può darsi che occorra sostituire i filtri secondari.

Manutenzione

Al fine di ottimizzare le prestazioni e l'affidabilità della macchina, occorre realizzare i seguenti interventi di manutenzione:

Ispezione giornaliera dei microfiltri:

Si consiglia vivamente agli operatori di controllare giornalmente i livelli della polvere all'interno dell'alloggiamento del filtro secondario. In tal modo, sarà possibile valutare l'efficacia dei filtri primari. In caso di accumuli di polvere all'interno dell'alloggiamento del filtro secondario, è più che probabile che essi siano dovuti ai seguenti motivi:

1. Piccoli buchi o fori si sono prodotti nei filtri primari.

2. Esiste un problema con una tenuta nel gruppo di alloggiamento del filtro primario. Se, all'ispezione, viene rilevato che vi sono accumuli di polvere all'interno dell'alloggiamento del filtro secondario, si consiglia di rimuovere i filtri primari e controllare se vi sono piccoli buchi o fori. Di solito, tali fori iniziano a svilupparsi attorno all'attaccatura del supporto del filtro. Se si individuano dei piccoli fori, pulire la zona circostante con aria compressa o mediante aspirazione. Fatto ciò, è possibile riparare il foro usando sigillante al silicone. Se non si notano piccoli buchi o fori, controllare le guarnizioni di gomma nel gruppo di alloggiamento del filtro primario e assicurarsi che siano tutte intatte.

   In genere, basandosi su un uso normale, i filtri primari devono essere sostituiti circa ogni 6 mesi. Così facendo, si garantiranno buoni livelli di aspirazione e si ridurrà l'incidenza di fori che si sviluppano nei filtri.

   Il filtro secondario deve essere sostituito ogni 12 mesi. Realizzati in supporto di poliestere, i filtri sec onari possono essere lavati con acqua. Prima di rimontarli, assicurarsi che siano perfettamente asciutti.

   Quando si monta nuovamente il filtro secondario, assicurarsi che le tenute siano saldamente premute contro la parete dell'alloggiamento del filtro sec ondario. Per fare ciò, guardare nel raccordo flessibile di collegamento del filtro.

Dichiarazione di conformità CE

(Solo per l'Europa)

Husqvarna Construction Products, SE-433 81 Göteborg, Svezia, tel: +46-31-949000, certifica con la presente che la Husqvarna DC5500 a partire dai numeri di serie del 2007 (l'anno viene evidenziato nel marchio di fabbrica ed è seguito da un numero di serie) è conforme alle disposizioni della DIRETTIVA DEL CONSIGLIO:

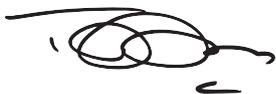
- del 22 giugno 1998 ”sulle macchine” 98/37/CE, allegato IIA.

- del 3 maggio 1989 ”sulla compatibilità elettromagnetica” 89/336/CE, e disposizioni aggiuntive ora vigenti.

- del 12 dicembre 2006 ”sulle attrezzature elettriche” 2006/95/CE.

Sono state applicate le seguenti norme: EN 55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3.

La maccina corrisponde all'esemplare sottoposto al controllo-tipo CE.

Göteborg, 16 luglio 2007

Tim Van Der Veen, Responsabile ricerca e sviluppo